POLISH

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN RIGHTS

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

DISCRIMINATION REALLY HURTS.
IF YOU SEE IT OR EXPERIENCE IT, CALL US.
WE'RE HERE.

(718) 741-8400 (888) 392-3644

TTD (718)741-8300

THIS ESTABLISHMENT IS SUBJECT TO THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW (EXECUTIVE LAW, ARTICLE 15)

NINIEJSZE POSTANOWIENIA PODLEGAJĄ USTAWIE O PRAWACH CZŁOWIEKA STANU NOWY JORK (PRAWO WYKONAWCZE, ART. 15)

DISCRIMINATION BASED ON AGE, RACE, CREED, COLOR, NATIONAL ORIGIN, SEXUAL ORIENTATION, MILITARY STATUS, SEX, DISABILITY OR MARITAL STATUS IS PROHIBITED BY THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW IN:

EMPLOYMENT, BY EMPLOYERS OF FOUR OR MORE PEOPLE, EMPLOYMENT AGENCIES, LABOR ORGANIZATIONS AND APPRENTICESHIP TRAINING PROGRAMS

Also prohibited: discrimination in employment on the basis of Sabbath observance or religious practices; prior arrest or conviction record; predisposing genetic characteristics.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may be required. A reasonable accommodation is an adjustment to a job or work environment that enables a person with a disability to perform the essential functions of a job in a reasonable manner.

RENTAL, LEASE OR SALE OF HOUSING, LAND AND COMMERCIAL SPACE
Exceptions:
(1) rental of an apartment in an owner-occupied two-family house
(2) restrictions of all rooms in a housing accommodation to individuals of the same sex
(3) rental of a room by the occupant of a house or apartment
(4) sale, rental, or lease of accommodations of housing exclusively to persons 55 years of age or older, and the spouse of such persons

Also prohibited: discrimination in housing on the basis of familial status (e.g. families with children)

Reasonable accommodations and modifications for persons with disabilities may also be required.

ACTIVITIES OF REAL ESTATE BROKERS AND SALES PEOPLE
Also prohibited: commercial boycotts and blockbusting.

PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION, RESORT OR AMUSEMENT SUCH AS RESTAURANTS, HOTELS, HOSPITALS, CLUBS AND MEDICAL OFFICES
Exception:
Age is not a covered classification relative to public accommodations.
Reasonable accommodations for persons with disabilities may also be required.
(Effective January 1st, 2008.)

ADVERTISING AND APPLICATIONS RELATING TO EMPLOYMENT, REAL ESTATE, PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION AND CREDIT TRANSACTIONS

EDUCATIONAL INSTITUTIONS: NON-SECTARIAN, TAX EXEMPT, PUBLIC AND PRIVATE

ALL CREDIT TRANSACTIONS INCLUDING FINANCING FOR PURCHASE, MAINTENANCE AND REPAIR OF HOUSING

If you wish to file a formal complaint with the Division of Human Rights, you must do so within one year after the discrimination occurred. The Division's services are provided free of charge.

If you wish to file a complaint in State Court, you may do so within three years of the discrimination. You may not file both with the Division and the State Court.

Retaliation for filing a complaint or opposing discriminatory practices is prohibited. You may file a complaint with the Division if you have been retaliated against.

FOR FURTHER INFORMATION, WRITE OR CALL THE DIVISION'S NEAREST OFFICE.

HEADQUARTERS: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

DYSKRYMINACJA NARUSZA PRAWO NA MOCY USTAWY O PRAWACH CZŁOWIEKA STANU NOWY JORK W ODNIESIENIU DO:

ZATRUDNIENIA PRZEZ PRACODAWCÓW ZATRUDNIAJĄCYCH CZTERECH LUB WIĘCEJ PRACOWNIKÓW, AGENCJE POŚREDNICTWA PRACY, ORGANIZACJE PRACOWNICZE ORAZ PROGRAMY SZKOLENIOWO - STAŻOWE

Niezgodna z prawem jest także dyskryminacja w zakresie zatrudnienia ze względu na przestrzeganie szabasu lub innych praktyk religijnych; wcześniejszego wpisu do akt kryminalnych lub rejestru karnego; specyficznych cech genetycznych.

Wymagana może być racjonalna adaptacja dla osób niepełnosprawnych. Racjonalna adaptacja to dostosowanie stanowiska lub środowiska pracy tak, by osoba niepełnosprawna mogła wykonywać swoją pracę w odpowiedni sposób.

WYNAJEM, DZIERŻAWA LUB SPRZEDAŻ MIESZKANIA, ZIEMI I POMIESZCZEŃ HANDLOWYCH
Wyjątki:
(1) wynajem mieszkania w budynku dwurodzinnym zajętym przez właściciela
(2) ograniczenia w postaci przeznaczenia wszystkich pomieszczeń mieszkalnych w budynku lub pokojów w mieszkaniu do osób tej samej płci
(3) wynajem pokoju przez osobę zamieszkałą w domu lub mieszkaniu
(4) sprzedaż, wynajem lub dzierżawa mieszkania albo domu wyłącznie osobom w wieku 55 lat lub starszym, oraz współmałżonkom tych osób

Zakazana jest także: dyskryminacja pod względem możliwości zamieszkania ze względu na sytuację rodzinną (np. rodziny z dziećmi)

Wymagana może być racjonalna adaptacja oraz dokonywanie stosownych modyfikacji dla potrzeb osób niepełnosprawnych.

DZIAŁANIA BROKERÓW NIERUCHOMOŚCI ORAZ HANDLOWCÓW
Zakazane są także: bojkoty komercyjne oraz tzw. blockbusting.

MIEJSCA UŻYTKU PUBLICZNEGO, REKREACYJNE LUB ROZRYWKOWE, TAKIE JAK RESTAURACJE, HOTELE, SZPITALE, KLUBY ORAZ PLACÓWKI MEDYCZNE
Wyjątki:
Wiek nie jest kategorią uwzględnianą w ramach prawa zakazującego dyskryminacji w odniesieniu do miejsc użytku publicznego. Wymagana może być racjonalna adaptacja osób niepełnosprawnych. (Obowiązuje od 1 stycznia 2008 r.)

OGŁOSZENIA I APLIKACJE ZWIĄZANE Z ZATRUDNIENIEM, NIERUCHOMOŚCIAMI, MIEJSCAMI UŻYTKU PUBLICZNEGO I TRANSAKCJAMI KREDYTOWYMI,

INSTYTUCJE EDUKACYJNE: NIESEKCIARSKIE, ZWOLNIONE OD PODATKU, PUBLICZNE I PRYWATNE,

WSZYSTKIE TRANSAKCJE KREDYTOWE VRAZ Z FINANSOWANIEM ZAKUPU, UTRZYMANIA I NAPRAWY MIESZKANIA LUB DOMU

Jeżeli chcesz złożyć formalną skargę do Wydziału Praw Człowieka, musisz to zrobić w ciągu roku od momentu zaistnienia aktu dyskryminacji. Usługi świadczone przez Wydział są bezpłatne.

Jeżeli chcesz złożyć skargę do Sądu Stanowego, możesz ją złożyć w ciągu trzech lat od momentu zaistnienia aktu dyskryminacji. Nie można złożyć skargi zarówno do Wydziału, jak i Sądu Stanowego.

Działania odwetowe za złożenie skargi lub za występowanie przeciw praktykom dyskryminacyjnym są zakazane. Możesz złożyć skargę do Wydziału, jeżeli padłeś ofiarą działań odwetowych za złożenie pierwotnej skargi.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE MOŻNA UZYSKAĆ KONTAKTUJĄC SIĘ Z NAJBLIŻSZYM ODDZIAŁEM WYDZIAŁU.
SIEDZIBA GŁÓWNA: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

DYSKRYMINACJA NAPRAWDĘ BOLI.
JEŻELI JESTEŚ ŚWIADKIEM LUB JEJ DOŚWIADCZYŁEŚ, SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI.
JESTEŚMY TUTAJ .

(718) 741-8400 (888) 392-3644

TTD (718)741-8300

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN RIGHTS
WWW.DHR.NY.GOV
ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR